

DISPOSICIONS**DEPARTAMENT DE CULTURA****DECRET 133/2020, de 17 de novembre, sobre l'establiment i l'ús de la toponímia i sobre la Comissió de Toponímia.**

La Generalitat té la competència exclusiva sobre l'organització territorial, que inclou els topònims, d'acord amb l'article 151.b) de l'Estatut d'autonomia. Així mateix, l'article 6 de l'Estatut d'autonomia estableix que la llengua pròpia de Catalunya és el català, que és la llengua oficial d'aquest territori. La llengua occitana, denominada *aranès* a l'Aran, és la llengua pròpia d'aquest territori i és oficial a Catalunya. L'article 143 de l'Estatut d'autonomia atribueix a la Generalitat de Catalunya la competència exclusiva en matèria de llengua pròpia, que inclou, en tot cas, la determinació de l'abast, els usos i els efectes jurídics de la seva oficialitat.

La IX Conferència de les Nacions Unides sobre la normalització dels noms geogràfics (2007), en la Resolució IX/4, considera que els topònims formen part del patrimoni cultural immaterial de la humanitat, i que s'han d'inventariar, protegir i promoure d'acord amb la Convenció de la UNESCO per a la Salvaguarda del Patrimoni Cultural Immaterial, de 17 d'octubre de 2003. La resolució esmentada s'ha d'emmarcar per la contribució més àmplia dels organismes especialitzats de l'ONU a l'estandardització dels noms geogràfics i la protecció del pluralisme lingüístic en aquest àmbit. En el marc del Consell d'Europa, s'inclouen referències a la protecció de la toponímia en la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries de 1992 (article 10.2.g)), d'aplicació a la llengua catalana segons l'instrument de ratificació del tractat, i el Conveni marc per a la protecció de les minories nacionals de 1995 (article 11.3).

El Decret 78/1991, de 8 d'abril, sobre l'ús de la toponímia, desplegava l'article 12 de la Llei 7/1983, de 18 d'abril, de normalització lingüística a Catalunya, en aquesta matèria. Aquest Decret va ser objecte de modificació pel Decret 59/2001, de 23 de gener, el qual va establir la Comissió de Toponímia. El Decret 60/2001, de 23 de gener, pel qual es regula el procediment per al canvi de denominació dels nuclis de població i les entitats municipals descentralitzades, va derogar alguns preceptes del Decret 78/1991, de 8 d'abril.

L'article 2 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, estableix que el català, com a llengua pròpia, és la llengua de la toponímia. I l'article 18 de la mateixa Llei disposa que els topònims de Catalunya tenen com a única forma oficial la catalana, d'acord amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans, excepte els de la Val d'Aran, que tenen l'aranesa. Així mateix, l'article 11 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, preveu que els topònims de l'Aran tenen com a única forma oficial l'aranesa.

Aquest Decret desplega aquestes previsions sobre les formes oficials dels topònims. L'establiment dels topònims s'adequa a la normativa lingüística i al corpus toponímic de la llengua catalana, d'acord amb la Llei 8/1991, de 3 de maig, sobre l'autoritat lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans, així com amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana pel que fa als topònims aranesos, d'acord amb la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.

Així mateix, es regula el *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya*, que és el catàleg de topònims de Catalunya aprovat tant per la Generalitat com per les entitats locals competents i que ha esdevingut un instrument de referència. El Govern aprova el Nomenclàtor i se'n garanteix la publicitat tant mitjançant el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* com a través de la seu electrònica de la Generalitat.

Pel que fa als topònims de fora de Catalunya, el Decret estableix l'ús de les formes catalanes dels topònims de l'àrea lingüística catalana i també l'ús de les formes tradicionals catalanes, quan n'hi ha, d'exònims d'arreu del món, sens perjudici d'utilitzar-ne també formes oficials o en altres llengües de cada territori. Així mateix, també s'impulsa l'ús de formes originàries de topònims de l'àrea lingüística occitana, atès el caràcter oficial de la llengua occitana a Catalunya.

Aquest Decret també regula el procediment per establir els topònims que, de conformitat amb l'article 18.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, són competència del Govern de la Generalitat. El procediment el pot iniciar d'ofici la Comissió de Toponímia o bé es pot iniciar a sol·licitud d'una entitat local o del Conselh Generau d'Aran. Durant la tramitació del procediment s'ha de sol·licitar un informe a l'Institut d'Estudis Catalans o a l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana, es poden demanar

CVE-DOGC-A-20322078-2020

informes de tipus geogràfic, històric o d'altra índole que es considerin pertinents, i s'ha de garantir l'audiència a les entitats locals i altres organismes públics o privats que en resultin afectats.

Finalment, es regula la Comissió de Toponímia, que és l'òrgan de coordinació, assessorament i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya. S'incorpora a la Comissió, com a novetat, una persona en representació de l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana com a organisme que exerceix funcions d'autoritat lingüística de l'aranès, d'acord amb el Decret 12/2014, de 21 de gener, pel qual s'atorga a l'Institut d'Estudis Aranesi el caràcter d'acadèmia i d'autoritat lingüística de l'occità.

Els continguts que incorpora aquest Decret s'ajusten als principis de bona regulació d'acord amb l'article 62 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern. Aquestes modificacions es justifiquen per raons d'interès general en la protecció i el foment de la llengua catalana i de la llengua occitana, aranès a l'Aran, en què l'ús públic de la toponímia pròpia és un element fonamental per a la preservació del corpus lingüístic i la seva difusió i normalització social necessàries.

D'acord amb el principi de proporcionalitat, les mesures que s'hi incorporen contenen la regulació imprescindible per adequar la normativa al nou marc legal d'oficialitat de la llengua occitana a Catalunya i per garantir l'ús correcte de les formes oficials dels topònims, l'ús dels topònims dels àmbits lingüístics català i occità i l'ús dels exotopònims d'arreu del món, en els diversos àmbits possibles.

Atenent el principi de seguretat jurídica, la potestat reglamentària s'exerceix de manera coherent amb la resta de l'ordenament jurídic i es deroguen el Decret 78/1991, de 8 d'abril, sobre l'ús de la toponímia, i el Decret 59/2001, de 23 de gener, pel qual s'estableix la Comissió de Toponímia i es modifica el Decret 78/1991, de 8 d'abril, sobre l'ús de la toponímia, amb la finalitat de disposar d'un marc normatiu estable, previsible, integrat, clar i de certesa.

En aplicació del principi de transparència, l'Administració de la Generalitat de Catalunya possibilita l'accés senzill, universal i actualitzat a la normativa en vigor i als documents propis del seu procés d'elaboració. Durant el procediment d'elaboració, la proposta normativa s'ha sotmès als tràmits d'informació pública i d'audiència de l'Administració local de Catalunya, les entitats associatives d'ens locals i el Conselh Generau d'Aran, així com de l'Institut d'Estudis Catalans i l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana, com a entitats acadèmiques amb autoritat lingüística en llengua catalana i occitana, aranès a l'Aran.

I, en aplicació del principi d'eficiència, aquest Decret no crea càrregues administratives per a la ciutadania i permet disposar d'un marc normatiu coherent i adequat per a la protecció i la normalització de la toponímia de Catalunya, així com dels àmbits lingüístics català i occità, i per a la normalització de l'exotoponímia en català.

Vist el que disposen l'article 6 i concordants de la Llei 13/2008, del 5 de novembre, de la presidència de la Generalitat i del Govern, i vist el Decret 114/2020, de 30 de setembre, de substitució del president de la Generalitat de Catalunya;

Per tot això, a proposta de la consellera de Cultura, d'acord amb el dictamen de la Comissió Jurídica Assessora, i amb la deliberació prèvia del Govern,

Decreto:

Article 1

Objecte i àmbit d'aplicació

1. L'objecte d'aquest Decret és regular l'ús de la toponímia a Catalunya, el procediment per establir la toponímia de Catalunya, així com la Comissió de Toponímia com a òrgan de coordinació, assessorament i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya.
2. S'exclou de l'àmbit d'aplicació d'aquest Decret la determinació de la denominació dels municipis, de les comarques, de les vies urbanes i dels nuclis de població, que es regeix per la legislació de règim local i, en aquests supòsits, no s'aplica el procediment que estableix l'article 9.

Article 2

Forma oficial dels topònims

CVE-DOGC-A-20322078-2020

1. Els noms dels accidents geogràfics, de les comarques, dels municipis, de les entitats municipals descentralitzades, dels nuclis de població i de qualsevol altra demarcació territorial, i també els noms dels carrers i de les vies urbanes i interurbanes de Catalunya, tenen com a única forma oficial la catalana, excepte els de l'Aran, que tenen com a única forma oficial l'aranesa.

2. Les denominacions oficials en català i en aranès, establertes d'acord amb el procediment que preveuen aquest Decret i la legislació de règim local aplicable, són les úniques legals a tots els efectes en el territori català.

Article 3

Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya

1. El *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya* és el catàleg de formes toponímiques de Catalunya aprovades pel Govern de la Generalitat i per les entitats locals competents, amb la informació geogràfica i cartogràfica corresponent.

2. L'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya determina la informació geogràfica i cartogràfica de les formes toponímiques.

3. Correspon al Govern aprovar el *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya* mitjançant un acord que es publica al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* i a la seu electrònica de la Generalitat.

4. El *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya* s'ha d'actualitzar, amb caràcter ordinari, biennalment. Correspon a la Comissió de Toponímia impulsar l'actualització del Nomenclàtor.

Article 4

Ús general dels topònims

1. Els topònims de Catalunya s'utilitzen en la seva forma oficial i, sempre que sigui possible, en la seva forma íntegra.

2. Els topònims d'altres territoris de l'àrea lingüística catalana s'utilitzen en la forma en català.

3. Els exotopònims, és a dir, els topònims de fora de l'àrea lingüística catalana s'utilitzen en català quan hi ha una forma establerta amb ús tradicional, sens perjudici que hi pugui figurar també la denominació en altres llengües del territori corresponent.

4. Els topònims de l'àrea lingüística occitana de fora de Catalunya s'utilitzen en la forma tradicional en català o en occità, tret de l'Aran, on s'utilitza la forma tradicional en occità, i sens perjudici que hi pugui figurar també la denominació en altres llengües del territori corresponent.

Article 5

Ús de la toponímia oficial de Catalunya

1. Els topònims de Catalunya han de constar en la forma oficial en tots els sistemes d'informació i de comunicació interns o externs, seus i portals d'administració electrònica, recursos i aplicacions informàtiques i altres elements anàlegs, així com també en impresos, capçaleres de tota classe de papers, segells i mata-segells, premsa, publicitat, en qualsevol suport físic o digital, per al seu ús i difusió a Catalunya.

2. Els mapes, les guies i, en general, les publicacions descriptives del territori que s'editin en suport físic o digital han de fer constar els topònims de Catalunya en la seva forma oficial.

3. En els registres públics de Catalunya, inclosos els que depenen de l'Administració General de l'Estat, s'han de fer constar els topònims de Catalunya en la seva forma oficial.

Article 6

Retolació a les vies urbanes i interurbanes

1. La retolació a totes les vies urbanes i interurbanes dins el territori de Catalunya ha de fer constar els

CVE-DOGC-A-20322078-2020

topònims de Catalunya exclusivament en la seva forma oficial.

2. Quan en la retolació de les vies urbanes o interurbanes s'indiqui la direcció cap a un lloc de fora de Catalunya, el topònim ha de figurar en la forma tradicional en català, sens perjudici que hi pugui figurar també la denominació en altres llengües del territori corresponent.

3. A l'Aran, quan en la retolació de les vies urbanes o interurbanes s'indiqui la direcció cap a un lloc de fora de Catalunya, el topònim ha de figurar en occità si té una forma tradicional en aquesta llengua, sens perjudici que hi pugui figurar la denominació en altres llengües del territori corresponent.

Article 7

Retolació d'urbanitzacions i altres establiments de població

Els rètols a la via pública que continguin topònims de Catalunya inclosos en la denominació d'urbanitzacions privades, d'altres establiments de població disseminada o dels seus vials, han de de fer constar els topònims en la forma oficial o, si no està establerta, en la forma toponímica tradicional.

Article 8

Publicacions per a l'ensenyament

1. Els llibres de text, els materials didàctics i, en general, les publicacions que, en suport físic o digital, es destinen a l'ensenyament reglat i no reglat a Catalunya han de fer constar els topònims de Catalunya en la forma oficial.

2. En les publicacions en català, els topònims de l'àrea lingüística catalana de fora de Catalunya hi han de figurar en català. Els topònims de fora de l'àrea lingüística catalana hi han de figurar en català quan hi ha una forma establerta amb ús tradicional, sens perjudici que hi pugui figurar també la denominació en altres llengües del territori corresponent.

3. En les publicacions en occità, els topònims de l'àrea lingüística occitana de fora de l'Aran hi han de figurar en occità, sens perjudici que s'hi pugui utilitzar la forma tradicional en català, si n'hi ha. Els topònims de fora de l'àrea lingüística occitana hi han de figurar en occità quan hi ha una forma establerta amb ús tradicional, sens perjudici que hi pugui figurar també la denominació en altres llengües del territori corresponent.

4. Quan la llengua utilitzada en la publicació per a l'ensenyament no sigui la llengua oficial del topònim, hi pot figurar també la denominació en la forma tradicional de la llengua vehicular de la publicació, si en té.

Article 9

Procediment per a l'establiment i la modificació de topònims

1. El procediment per establir i modificar topònims que són competència de la Generalitat l'inicia d'ofici la Comissió de Toponímia o bé s'inicia a sol·licitud d'una entitat de l'Administració local de Catalunya o del Conselh Generau d'Aran.

2. Les propostes s'han d'adreçar a la Comissió de Toponímia acompanyades d'una memòria justificativa sobre la forma o les formes que es proposen i les que es proposen de desestimar, si escau. En el cas que el procediment s'iniciï d'ofici, la Comissió de Toponímia ha d'elaborar la memòria justificativa corresponent.

3. La Comissió de Toponímia ha de sol·licitar un informe sobre la forma lingüística del topònim plantejat a l'Institut d'Estudis Catalans o a l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa de la llengua occitana, segons escaigui. Així mateix, pot demanar informes de tipus geogràfic, històric o d'altra índole que consideri pertinents.

4. La Comissió de Toponímia ha d'emetre un informe tècnic sobre l'establiment o la modificació del topònim.

5. La Comissió de Toponímia ha de donar audiència a les entitats locals i altres organismes públics o privats que consideri afectats.

6. La Comissió de Toponímia pot acordar desestimar la proposta de forma motivada, cosa que s'ha de notificar a les entitats interessades, o bé pot formular una proposta de fixació del topònim, que trasllada al departament competent en matèria de política lingüística per ser elevada al Govern.

CVE-DOGC-A-20322078-2020

7. Correspon al Govern adoptar l'acord sobre l'establiment i la modificació dels topònims competència de la Generalitat, que s'ha de notificar a les entitats interessades i s'ha de publicar al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*.

8. El termini per resoldre i notificar l'acord sobre l'establiment o la modificació del topònim és de sis mesos. En el cas que el procediment s'iniciï d'ofici, el transcurs del termini sense que s'hagi notificat l'acord produeix la caducitat del procediment. En el cas que el procediment s'iniciï a sol·licitud d'una entitat interessada, el silenci administratiu té caràcter estimatori.

Article 10

Comissió de Toponímia

1. La Comissió de Toponímia, adscrita al departament competent en política lingüística, és l'òrgan de coordinació, d'assessorament, de consulta en matèria de toponímia i de proposta de fixació oficial dels topònims de Catalunya.

2. Són membres de la Comissió:

- a) La persona titular de la direcció general competent en política lingüística, que n'exerceix la presidència.
- b) La persona titular de la direcció de l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya, que n'exerceix una vicepresidència.
- c) La persona titular de la direcció de l'Oficina d'Onomàstica de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, que n'exerceix una altra vicepresidència.
- d) La persona titular de la direcció general competent en administració local, o la persona en qui delegui, amb rang orgànic mínim de cap de servei o assimilat.
- e) La persona titular de la direcció de serveis del departament competent en ordenació territorial, o la persona en qui delegui, amb rang orgànic mínim de cap de servei o assimilat.
- f) La persona titular de la direcció de l'Institut d'Estadística de Catalunya, o la persona en qui delegui, amb rang orgànic mínim de cap de servei o assimilat.
- g) Una persona en representació de la direcció general competent en política lingüística, amb rang orgànic mínim de cap de servei o assimilat.
- h) Una persona en representació de l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya, amb rang mínim de cap d'àrea o assimilat.
- i) Una persona en representació del Conselh Generau d'Aran.
- j) Una persona en representació de l'Institut d'Estudis Catalans.
- k) Una persona en representació de l'Institut d'Estudis Aranès - Acadèmia aranesa dera lengua occitana.
- l) Tres persones, una en representació de cadascuna de les entitats següents: l'Associació Catalana de Municipis i Comarques, la Federació de Municipis de Catalunya i el Consorci per a la Normalització Lingüística.
- m) Una persona, amb rang orgànic mínim de cap de servei o assimilat i adscrita a qualsevol dels departaments de l'Administració de la Generalitat que integren la Comissió, que, designada per aquesta a proposta de la presidència de la Comissió, n'exerceix la secretaria, amb veu però sense vot.

3. Els membres de la Comissió que no són nats són designats per les entitats o pels òrgans als quals representen, que han de designar també una persona suplent. Els membres nats poden designar una persona que els supleixi en cas de malaltia, absència o altra causa que impedeixi assistir a les reunions de la Comissió.

S'ha de procurar la paritat entre dones i homes en la designació dels membres i s'han d'adoptar les mesures que condueixin a assolir aquest resultat.

4. Corresponen a la Comissió de Toponímia les funcions següents:

- a) Exercir la coordinació entre les administracions públiques de Catalunya, els ens que en depenen, així com les corporacions, els consorcis i les entitats en què participen en matèria de toponímia.
- b) Elaborar les propostes sobre la forma i la fixació dels topònims de Catalunya i assessorar sobre les formes

CVE-DOGC-A-20322078-2020

catalanes i occitanes de topònims d'altres llengües, sens perjudici de les competències que la legislació vigent atribueix als ajuntaments i a l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

c) Iniciar d'ofici el procediment per a l'establiment i la modificació de topònims que regula l'article 9, exercir-ne d'òrgan instructor i acordar la desestimació de propostes de topònims.

d) Elaborar propostes en relació amb la determinació dels topònims d'àmbit municipal, d'acord amb la normativa de règim local aplicable en aquesta matèria.

e) Impulsar els treballs per a l'actualització del *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya*.

f) Proposar criteris i assessorar sobre l'ús dels topònims en rètols, cartografia, publicacions, mitjans de difusió, webs i recursos i aplicacions informàtics d'acord amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans, pel que fa a la llengua catalana, i de l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa de la llengua occitana, pel que fa a l'occità.

g) Assessorar, proposar i emprendre accions per difondre l'ús de la toponímia oficial.

5. La Comissió es regeix per les normes de funcionament següents:

a) La Comissió es reuneix en ple amb caràcter ordinari un cop l'any, i amb caràcter extraordinari sempre que la presidència la convoqui.

b) En cas d'absència, de vacant, de malaltia o per qualsevol altra causa justificada, la persona que ocupa la presidència és substituïda per la que ocupa la vicepresidència que consta a l'apartat 2.b) i, si no n'hi ha, per la que ocupa la vicepresidència que consta a l'apartat 2.c).

c) La Comissió pot organitzar grups de treball amb l'objectiu d'elaborar informes o estudis específics. Poden formar part dels grups de treball persones externes expertes en la matèria específica.

d) En tot el que no preveu aquest Decret, el funcionament intern de la Comissió es regeix pel que preveu la normativa general aplicable als òrgans col·legiats de l'Administració de la Generalitat.

6. La pertinença a la Comissió de Toponímia no genera cap dret d'assistència, compensació econòmica ni despeses de desplaçament.

Disposició transitòria

Es disposa d'un període de dos anys, a partir de l'entrada en vigor d'aquest Decret, per implementar les previsions que consten en els apartats 2, 3 i 4 de l'article 4 i en els apartats 2 i 3 de l'article 8.

Disposició derogatòria

Queden derogades les normes següents:

a) Decret 78/1991, de 8 d'abril, sobre l'ús de la toponímia.

b) Decret 59/2001, de 23 de gener, pel qual s'estableix la Comissió de Toponímia i es modifica el Decret 78/1991, de 8 d'abril, sobre l'ús de la toponímia.

Barcelona, 17 de novembre de 2020

Pere Aragonès i Garcia

Vicepresident del Govern en substitució de la presidència de la Generalitat i conseller d'Economia i Hisenda

CVE-DOGC-A-20322078-2020

Àngels Ponsa i Roca
Consellera de Cultura

(20.322.078)

DISPOSICIONS

DEPARTAMENT DE CULTURA

DECRET 133/2020, de 17 de noveme, sus er establiment e er usatge dera toponímia e sus era Comission de Toponímia.

Era Generalitat a era competència exclusiva sus organizacion territorial, qu'includís es toponims, cossent damb er article 151.b der Estatut d'autonomia. Autaplan er article 6 der Estatut d'autonomia establís qu'era lengua pròpria de Catalonha ei eth catalan e ei era lengua oficiau d'aguest territòri. Era lengua occitana, nomentada aranés en Aran, ei era lengua pròpria d'aguest territòri e ei oficiau en Catalonha. Er article 143 der Estatut d'autonomia atribuís ara Generalitat de Catalonha era competència exclusiva en matèria de lengua pròpria, qu'includís, en tot cas, era determinacion dera portada, es usatges e es efèctes juridics dera sua oficialitat.

Era IX Conferència des Nacions Unides sus era normalizacion des nòms geografics (2007), ena Resolucion IX/4, considèra qu'es toponims hèn part deth patrimòni culturau immateriau dera umanitat, e les cau inventariar, protegir e promòir cossent damb era Convencion dera UNESCO entara Sauvaguarda deth Patrimòni Culturau Immateriau, de 17 d'octobre de 2003. Era resolucion mencionada s'a d'enquadrar pera contribucion mès ampla des organismes especializats dera ONU ara estandardizacion des nòms geografics e dera emparança deth pluralisme lingüistic en aquest encastre. En encastre deth Conselh d'Euròpa, s'includissen referéncias ara emparança dera toponímia ena Carta europèa des lengües regionaus o minoritàries de 1992 (article 10.2.g), d'aplicacion ara lengua catalana segons er esturment de ratificacion deth tractat, e eth Convèni-encastre entara emparança des minoritats nacionaus de 1995 (article 11.3).

Eth Decrèt 78/1991, de 8 d'abriu, sus er usatge dera toponímia, desplegaue er article 12 dera Lei 7/1983, de 18 d'abriu, de normalizacion lingüistica en Catalonha, en aguesta matèria. Aquest Decrèt siguec objècte de modificacion peth Decrèt 59/2001, de 23 de gèr, qu'establic era Comission de Toponímia. Eth Decrèt 60/2001, de 23 de gèr, a on se regule eth procediment entath cambiament de denominacion des nuclèus de poblacion e es entitats municipaus descentralizades, derogar bèri precèptes deth Decrèt 78/1991, de 8 d'abriu.

Er article 2 dera Lei 1/1998, de 7 de gèr, de politica lingüistica establís qu'eth catalan, coma lengua pròpria, ei era lengua dera toponímia. E er article 18 dera madeisha Lei dispòse qu'es toponims de Catalonha an coma sola forma oficiau era catalana, cossent damb era normativa lingüistica der Institut d'Estudis Catalans, exceptat des dera Val d'Aran, qu'an era aranés. Autaplan er article 11 dera Lei 35/2010, de 1èr d'octobre, der occitan, aranés en Aran preve qu'es toponims d'Aran an coma soleta forma oficiau era aranés.

Eth Decrèt present desplegue aquestes previsions sus es formes oficials des toponims. Er establiment des toponims s'adapte ara normativa lingüistica e còrpus toponimic dera lengua catalana, cossent damb era Lei 8/1991, de 3 de mai, sus era autoritat lingüistica der Institut d'Estudis Catalans, e tanben damb era normativa lingüistica der *Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana* en çò que tanh as toponims aranesi, cossent damb era Lei 35/2010, de 1èr d'octobre, der occitan, aranés en Aran.

Autaplan se regule eth Nomenclator oficiau de toponímia de Catalonha, qu'ei eth catalòg de toponims de Catalonha aprovat tant pera Generalitat coma pes entitats locals competentes e qu'a devengut un esturment de referéncia. Eth Govern apròve eth Nomenclator e se garantís era sua publicitat tant per mejan deth *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* coma a traubers dera sedença electronica dera Generalitat.

En çò que tanh as toponims de dehòra de Catalonha, eth Decrèt establís er usatge des formes catalanes des toponims der airau lingüistic catalan e tanben der usatge des formes tradicionaus catalanes, quan ne i a, exonims de pertot eth mon, sense perjudici d'utilizar-ne tanben formes oficials o en d'autes lengües de cada territòri. Autaplan, tanben se posse er usatge de formes originàries de toponims der airau lingüistic occitan, compde tengut deth caractèr oficiau dera lengua occitana en Catalonha.

Aquest Decrèt tanben regule eth procediment entà establir es toponims que, cossent damb er article 18.3 dera Lei 1/1998, de 7 de gèr, de politica lingüistica, son competència deth Govern dera Generalitat. Eth procediment se pòt iniciar d'ofici pera Comission de Toponímia o ara seguida dera sollicitacion d'ua entitat locau o deth *Conselh Generau d'Aran*. Pendent era tramitacion deth procediment cau sollicitar arrepòrt ar Institut d'Estudis Catalans o ar *Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana*, se pòden demanar arrepòrts de tipe geografic, istoric o d'aute tipe que se considèren apertients, e cau garantir era audiéncia as entitats locals e a d'auti organismes publics o privats que siguen afectadi.

CVE-DOGC-A-20322078-2020

Fin finau se regule era Comission de Toponímia, qu'ei er organ de coordinacion, assessorament e proposicion en matèria de fixacion oficiau des toponims de Catalonha. S'incorpòre, coma nauetat, ara Comission ua persona en representacion der *Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana* coma organisme qu'exercís foncions d'autoritat lingüistica der aranés, cossent damb eth Decrèt 12/2014, de 21 de gèr, a on s'autrege ar *Institut d'Estudis Aranesi* eth caractèr d'acadèmia e d'autoritat lingüistica der occitan.

Es contenguts qu'incorpòre aguest Decrèt s'ajusten as principis de bona regulacion cossent damb er article 62 dera Lei 19/2014, deth 29 de deseme, de transparéncia, accés ara informacion publica e bon govèrn. Aguestes modificacions se justifiquen per rasons d'interès generau ena emparança e eth foment dera lengua catalana e dera lengua occitana, aranés en Aran, dont er usatge public dera toponímia pròpria ei un element fundamentau entara preservacion deth còrpus lingüistic e eth sòn besonh difusion e normalizacion social.

Cossent damb eth principi de proporcionalitat, es mesures que s'i incorpòren contien era regulacion indispensable entà adaptar era normativa ath nau encastre legau d'oficialitat dera lengua occitana en Catalonha e entà garantir er usatge corrècte des formes oficials des toponims, er usatge des toponims des encastres lingüistics catalan e occitan e er usatge des exotoponims de pertot eth mon, enes diuèrsi encastres possibles.

En tot atier eth principi de seguretat juridica, era potestat reglamentària s'exercís de manèra coerenta damb era rèsta der ordenament juridic, e se deròguen eth Decrèt 78/1991, de 8 d'abriu, sus er usatge dera toponímia; e eth Decrèt 59/2001, de 23 de gèr, a on s'establís era Comission de Toponímia, e se modifique eth Decrèt 78/1991, de 8 d'abriu, sus er usatge dera toponímia, damb era finalitat de disposar d'un encastre normatiu estable, predictable, integrat, clar e de certitud.

En aplicacion deth principi de transparéncia, era Administracion dera Generalitat de Catalonha possibilita er accés simple, universau e actualizat ara normativa en vigor e as documents pròpris deth sòn procès d'elaboracion. Pendent eth procediment d'elaboracion, era proposicion normativa s'a sometut as tramits d'informacion publica e d'audiéncia dera Administracion locau de Catalonha, es entitats associatives de mos locals e eth *Conselh Generau d'Aran*, atau coma der *Institut d'Estudis Catalans* e er *Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana*, coma entitats academiques damb autoritat lingüistica en lengua catalana e occitana, aranés en Aran.

E, en aplicacion deth principi d'eficiéncia, aguest Decrèt non cree cargues administratives entàs ciutadans e permet disposar d'un encastre normatiu coerent e apropiat entara emparança e normalizacion dera toponímia de Catalonha, coma des encastres lingüistics catalan e occitan, e entara normalizacion der exotoponímia en catalan.

Vist çò que dispòsen er article 6 e concordants dera Lei 13/2008, de 5 de noveme, dera presidéncia dera Generalitat e deth Govèrn, e vist eth Decrèt 114/2020, de 30 de seteme, de substitucion deth president dera Generalitat de Catalonha;

Per tot açò, a proposicion dera conselhèra de Cultura, cossent damb eth dictamen dera Comission Juridica Assessora, e damb era deliberacion prèvia deth Govèrn,

Decrèti:

Article 1

Objècte e encastre d'aplicacion

1. Er objècte d'aguest Decrèt ei regular er usatge dera toponímia en Catalonha, eth procediment entà establir era toponímia de Catalonha, e tanben era Comission de Toponímia coma organ de coordinacion, assessorament e proposicion en matèria de fixacion oficiau des toponims de Catalonha.
2. S'excludís der encastre d'aplicacion d'aguest Decrèt era determinacion dera denominacion des municipis, des comarques, des vies urbanes e des nuclèus de poblacion, que se regis pera legislacion de regim, locau e, en aqueres ipotèsis, non ei aplicable eth procediment establìt en article 9.

Article 2

Forma oficiau des toponims

1. Es nòms des accidents geografics, des comarques, des municipis, des entitats municipaus descentralizadas, des nuclèus de poblacion e de quinsevolhe auta demarcacion territoriala, e tanben es nòms

CVE-DOGC-A-20322078-2020

des carrers e des vies urbanes e interurbanes de Catalonha, an coma soleta forma oficiau era catalana, exceptat des d'Aran, qu'an coma soleta forma oficiau era aranesa.

2. Es denominacions oficiaus en catalan e en aranés, establides cossent damb eth procediment previst en aquest Decrèt e ena legislacion de regim locau aplicable, son es soles legaus a toti es efèctes en territori catalan.

Article 3

Nomenclator oficiau de toponímia de Catalonha

1. Eth Nomenclator oficiau de toponímia de Catalonha ei eth catalòg de formes toponímiques de Catalonha aprovades peth Govern dera Generalitat e pes entitats locals competentes, damb era informacion geografica e cartografica corresponenta.

2. Er Institut Cartogràfic e Geologic de Catalonha determine era informacion geografica e cartografica des formes toponímiques.

3. Correspon ath Govern aprovar eth Nomenclator oficiau de toponímia de Catalonha per mejan d'un acòrd que se publique en *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* e ena sedença electronica dera Generalitat.

4. Eth Nomenclator oficiau de toponímia de Catalonha se deu actualizar, damb caractèr ordinari, biennaument. Correspon ara Comission de Toponímia passar era actualizacion deth Nomenclator.

Article 4

Usatge generau des toponims

1. Es toponims de Catalonha s'utilizen ena sua forma oficiau e, tostemp que sigue possible, ena sua forma intègra.

2. Es toponims d'auti territoris der airau lingüistic catalan s'utilizen ena forma en catalan.

3. Es exotoponims, ei a d'ider, es toponims de dehòra der airau lingüistic catalan s'utilizen en catalan quan i a ua forma establida damb usatge tradicionau, sense perjudici que i pogue figurar tanben era denominacion en d'aves lengües deth territori corresponent.

4. Es toponims der airau lingüistic occitan de dehòra de Catalonha s'utilizen ena forma tradicionau en catalan o en occitan, exceptat d'Aran a on s'utilize era forma tradicionau en occitan, e sense perjudici que i pogue figurar tanben era denominacion en d'aves lengües deth territori corresponent.

Article 5

Usatge dera toponímia oficiau de Catalonha

1. Es toponims de Catalonha an de comprèner era forma oficiau en toti es sistèmes d'informacion e de comunicacion intèrns o extèrns, sedences e portaus d'administracion electronica, recorsi e aplicacions informatiques e d'auti elements analògs, coma tanben en formularis, entèstes de tota sòrta de papèrs, sagèths e tampons, premsa, publicitat, en quinsevolhe supòrt fisic o digitau, entath sòn usatge e difusion en Catalonha.

2. Es mapes, es guides e, en generau, es publicacions descriptives deth territori que s'editen en supòrt fisic o digitau an d'observar es toponims de Catalonha ena sua forma oficiau.

3. Enes registres publics de Catalonha, incluidis es que depenen dera Administracion Generau der Estat, an de comprèner es toponims de Catalonha ena sua forma oficiau.

Article 6

Retolacion enes vies urbanes e interurbanes

1. Era retolacion en totes es vies urbanes e interurbanes laguens deth territori de Catalonha a de comprèner es toponims de Catalonha exclusivament ena sua forma oficiau.

CVE-DOGC-A-20322078-2020

2. Quan ena retolacion des vies urbanes o interurbanes s'indique era direccion entà un lòc de dehòra de Catalonha, eth toponim a de figurar ena forma tradicionau en catalan, sense perjudici que i pogue figurar tanben era denominacion en d'autes lengües deth territòri corresponent.

3. En Aran, quan ena retolacion des vies urbanes o interurbanes s'indique era direccion entà un lòc de dehòra de Catalonha, eth toponim deu figurar en occitan s'a ua forma tradicionau en aguesta lengua, sense perjudici que i pogue figurar era denominacion en d'autes lengües deth territòri corresponent.

Article 7

Retolacion d'urbanizacions e d'auti establiments de poblacion

Es panèus ena via publica que contenguen toponims de Catalonha includidi ena denominacion d'urbanizacions privades, d'auti establiments de poblacion disseminada o des sòns viaus, an de comprèner es toponims ena forma oficiau o, se non ei establida, ena forma toponimica tradicionau.

Article 8

Publicacions entar ensenhament

1. Es libres de tèxte, es materiaus didactics e, en generau, es publicacions que, en supòrt fisic o digitau, se destinen ar ensenhament reglat e non reglat en Catalonha an de comprèner es toponims de Catalonha ena forma oficiau.

2. Enes publicacions en catalan, es toponims der airau lingüistic catalan de dehòra de Catalonha i an de figurar en catalan. Es toponims de dehòra er airau lingüistic catalan i an de figurar en catalan quan i a ua forma establida damb usatge tradicionau, sense perjudici que i pogue figurar tanben era denominacion en d'autes lengües deth territòri corresponent.

3. Enes publicacions en occitan, es toponims der airau lingüistic occitan de dehòra d'Aran i an de figurar en occitan, sense perjudici que se i pogue utilizar era forma tradicionau en catalan se n'i a. Es toponims de dehòra der airau lingüistic occitan i an de figurar en occitan quan i a ua forma establida damb usatge tradicionau, sense perjudici que i pogue figurar tanben era denominacion en d'autes lengües deth territòri corresponent.

4. Quan era lengua utilizada ena publicacion entar ensenhament non sigue era lengua oficiau deth toponim, i pòt figurar tanben era denominacion ena forma tradicionau dera lengua veiculara dera publicacion, se n'a.

Article 9

Procediment entar establiment e entara modificacion de toponims

1. Eth procediment entà establir e modificar toponims que son competència dera Generalitat s'inicie d'ofici pera Comission de Toponímia o ben ara seguida de sollicitacion d'ua entitat dera Administracion locau de Catalonha o deth *Conselh Generau d'Aran*.

2. Es proposicions les cau adreçar ara Comission de Toponímia acompanyades d'ua memòria justificativa sus era forma o es formes que se propòsen e es que se propòsen negligir, s'esquè. En cas qu'eth procediment s'inicie d'ofici, era Comission de Toponímia a d'elaborar era memòria justificativa corresponenta.

3. Era Comission de Toponímia a de sollicitar un arrepòrt sus era forma lingüistica deth toponim plantejat ar Institut d'Estudis Catalans o ar *Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana*, segons esquèigue. Autaplan pòt demanar arrepòrts de tipe geografic, istoric o d'aute tipe que considère apertient.

4. Era Comission de Toponímia deu emèter un arrepòrt tecnic sus er establiment o modificacion deth toponim.

5. Era Comission de Toponímia a de dar audiència as entitats locals e a d'auti organismes publics o privats que considère afectadi.

6. Era Comission de Toponímia pòt decidir de negligir era proposicion de forma motivada, e se notifique as entitats interessades, o ben pòt formular ua proposicion de fixacion deth toponim, que traslade ath departament competent en matèria de politica lingüistica per èster elevada ath Govèrn.

7. Correspon ath Govèrn adoptar er acòrd sus er establiment e era modificacion des toponims competència

CVE-DOGC-A-20322078-2020

dera Generalitat, que cau notificar as entitats interessades e cau publicar en *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*.

8. Eth termini entà resòlver e notificar er acòrd sus er establiment o modificacion deth toponim ei de sies mesi. En cas qu'eth procediment s'inície d'ofici, eth transcors deth termini sense que s'age notificat er acòrd produsís era caducitat deth procediment. En cas qu'eth procediment s'inície ara seguida dera sollicitacion d'ua entitat interessada, eth silènci administratiu a caractèr estimatòri.

Article 10

Comission de Toponimia

1. Era Comission de Toponímia, adscrita ath departament competent en politica lingüística, ei er organ de coordinacion, d'assessorament, de consultacion en matèria de toponímia e de proposicion de fixacion oficiala des toponims de Catalonha.

2. Son membres dera Comission:

a) Era persona titulara dera direccion generau competenta en politica lingüística, que n'exercís era presidència.

b) Era persona titulara dera direccion der Institut Cartografic e Geologic de Catalonha, que n'exercís ua vicepresidència.

c) Era persona titulara dera direccion der Ofici d'Onomastica dera Seccion Filologica der Institut d'Estudis Catalans, que n'exercís ua auta vicepresidència.

d) Era persona titulara dera direccion generau competenta en Administracion Locau, o persona en qui delègue, damb reng organig minimau de cap de servici o assimilat.

e) Era persona titulara dera direccion de servicis deth Departament competent en ordenacion territorial, o persona en qui delègue, damb reng organig minimau de cap de servici o assimilat.

f) Era persona titulara dera Direccion der Institut d'Estadistica de Catalonha, o persona en qui delègue, damb reng organig minimau de cap de servici o assimilat.

g) Ua persona en representacion dera Direccion Generau competenta en politica lingüística, damb reng organig minimau de cap de servici o assimilat.

h) Ua persona en representacion der Institut Cartografic e Geologic de Catalonha, damb reng minimau de cap d'airau, o assimilat.

i) Ua persona en representacion deth *Conselh Generau d'Aran*.

j) Ua persona en representacion der Institut d'Estudis Catalans.

k) Ua persona en representacion der *Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana*.

l) Tres persones, ua en representacion de cada des entitats següentes: era Associacion Catalana de Municipis e Comarques, era Federacion de Municipis de Catalonha e eth Consòrci entara Normalizacion Lingüística.

m) Ua persona, damb reng organig minimau de cap de servici o assimilat e adscrita a quinsevolhe des departaments dera Administracion dera Generalitat integrants dera Comission, que designada per aquera, a proposicion dera presidència dera Comission, n'exercís eth secretariat, damb votz mès sense vòte.

3. Es membres dera Comission que non son nats son designadi pes entitats o pes organs as quaus representen, qu'an de designar tanben ua persona suplenta. Es membres nats pòden designar a ua persona que les remplace en cas de malautia, absència o ua auta causa qu'empedisque assistir as reünions dera Comission. Cau procurar era paritat entre hemnes e òmes ena designacion des membres e cau adoptar es mesures conduents entà arténher aqueth resultat.

4. Corresponen ara Comission de Toponímia es foncions següentes:

a) Exercir era coordinacion entre es administracions publiques de Catalonha, es organisme que ne depenen, atau coma es corporacions, consòrcis e entitats a on participen en matèria de toponímia.

b) Elaborar es proposicions sus era forma e fixacion des toponims de Catalonha e aconselhar sus es formes

CVE-DOGC-A-20322078-2020

catalanes e occitanes de toponims d'aites lengües, sense perjudici des competències qu'era legislacion vigenta atribuís as ajuntaments e ara Administracion dera Generalitat de Catalonha.

c) Iniciar d'ofici eth procediment entar establiment e modificacion de toponims regulat en article 9, exercir-ne organ instructor e decidir era desestimacion de proposicions de toponims.

d) Elaborar proposicions tocant ara determinacion des toponims d'encastre municipau, cossent damb era normativa de regim locau aplicable en aguesta matèria.

e) Possar es trabalhs entara actualizacion deth Nomenclator oficiau de toponímia de Catalonha.

f) Proposar critèris e aconselhar sus er usatge des toponims en panèus, cartografia, publicacions, mieis de difusion, wèbs e recorsi e aplicacions informatiques cossent damb era normativa lingüística der Institut d'Estudis Catalans, en çò que tanh ara lengua catalana, e der *Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana*, en çò que tanh ar occitan.

g) Aconselhar, proposar e entreprenèr accions entara difusion der usatge dera toponímia oficiau.

5. Era Comission se regís pes normes de foncionament següentes:

a) Era Comission se reunís en plen damb caractèr ordinari un còp er an, e damb caractèr extraordinari tostemp qu'era Presidència la convòque.

b) En cas d'absència, de vacanta, de malautia o per quinsevolhe auta causa justificada, era persona qu'aucupe era presidència ei remplaçada pera vicepresidència mencionada ena seccion 2.b e, en sòn defècte, pera vicepresidència mencionada ena seccion 2.c.

c) Era Comission pòt organizar grops de trabalh damb er objectiu d'elaborar arrepòrts o estudis especifics. Pòden formar part des grops de trabalh personas extèrnes expèrts ena matèria especifica.

d) En tot çò que non ei previst en aguest Decrèt, eth foncionament intèrn dera Comission se regís per çò que preve era normativa generau aplicabla as organs collegiadi dera Administracion dera Generalitat.

6. Era apertenença ara Comission de Toponímia non genère cap de dret d'assistència, compensacion economica ne despenes de desplaçament.

Disposicion transitòria

Se dispòse d'un periòde de dus ans, a compdar dera entrada en vigor d'aguest Decrèt, entà implementar es previsions mencionades enes seccions 2, 3 e 4 der article 4 e enes seccions 2 e 3 der article 8.

Disposicion derogatòria

Demoren derogades es normes següentes:

a) Decrèt 78/1991, de 8 d'abriu, sus er usatge dera toponímia.

b) Decrèt 59/2001, de 23 de gèr, a on s'establís era Comission de Toponímia, e se modifique eth Decrèt 78/1991, de 8 d'abriu, sus er usatge dera toponímia.

Barcelona, 17 de noveme de 2020

Pere Aragonès i Garcia

Vicepresident deth Govèrn en substitucion dera presidència dera Generalitat e conselher d'Economia e Isènda

Àngels Ponsa i Roca

CVE-DOGC-A-20322078-2020

Consellera de Cultura

(20.322.078)